

ZMLUVA O POVERENÍ SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa ustanovenia § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Prevádzkovateľ: **GLOBTOUR GROUP a.s.**
sídlo: Panská 12, 811 01 Bratislava
IČO: 35 894 172, DIČ: 2021853460, IČ DPH: SK2021853460
zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
oddiel Sa, vložka č. 3377/B
zastúpený: Mgr. Tomáš Gašparík – predseda predstavenstva
(ďalej len ako „prevádzkovateľ“)

a

Sprostredkovateľ:

sídlo / miesto podnikania:

IČO:, DIČ:, IČ DPH:

zapísaný: Obchodný register Okresného súdu, oddiel,
vložka č. / Živnostenský register Okresného úradu ...,
číslo ŽR:

zastúpený:

(ďalej len ako „sprostredkovateľ“)

za týchto vzájomne dohodnutých podmienok:

PREAMBULA

Prevádzkovateľom je každý, kto sám alebo spoločne s inými vymedzí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene; prevádzkovateľ alebo konkrétne požiadavky na jeho určenie môžu byť ustanovené v osobitnom predpise alebo medzinárodnej zmluve, ktorou je Slovenská republika viazaná, ak takýto predpis alebo táto zmluva ustanovuje účel a prostriedky spracúvania osobných údajov.

Sprostredkovateľom je každý, kto spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

Dotknutou osobou je každá Oprávnená osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú.

Oprávnenu osobou je každý, kto nie je dotknutou osobou, prevádzkovateľ, alebo sprostredkovateľ.

Osobnými údajmi sú údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu.

Nariadením je Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES.

Zákon je zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Pseudonymizáciou je spracúvanie osobných údajov spôsobom, že ich nie je možné priradiť ku konkrétnej dotknutej osobe bez použitia dodatočných informácií, ak sa takéto dodatočné informácie uchovávajú oddelene a vzťahujú sa na ne technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osobné údaje nebolo možné priradiť identifikovanej fyzickej osobe alebo identifikovateľnej fyzickej osobe.

Súhlasom so spracovaním osobných údajov je akýkoľvek vážny a slobodne daný, konkrétny, informovaný a jednoznačný prejav vôle dotknutej osoby vo forme vyhlásenia alebo jednoznačného potvrdzujúceho úkonu, ktorým dotknutá osoba vyjadruje súhlas so spracúvaním svojich osobných údajov.

Šifrovaním transformácia osobných údajov spôsobom, ktorým opätovné spracúvanie je možné len po zadaní zvoleného parametra, ako je kľúč alebo heslo.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o poverení sprostredkovateľa zo strany prevádzkovateľa spracúvaním osobných údajov oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s nariadením a zákonom.

Článok II Vymedzenie oprávnenia spracovania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ touto zmluvou udeľuje poverenie sprostredkovateľovi na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v zmysle ustanovení tejto zmluvy a za účelom plnenia zmluvy o obchodnom zastúpení uzatvorenej medzi prevádzkovateľom ako zastúpeným (cestovnou kanceláriou) a sprostredkovateľom ako obchodným zástupcom pri uzatváraní zmlúv o obstaraní zájazdov s dotknutými osobami. Sprostredkovateľ je oprávnený na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy až do dňa jej ukončenia.

2. Sprostredkovateľ je oprávnený zbierať a spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa za účelom uzatvárania a riadneho plnenia zmlúv o obstaraní zájazdu s týmito tretími osobami a tiež na účely plnenia ďalších záväzkov prevádzkovateľa vyplývajúcich z uzatvorených zmlúv s dotknutými osobami (najmä na rezerváciu dopravy, ubytovania, stravy, ďalších doplnkových služieb súvisiacich s obstarávaným zájazdom, obstaranie poistenia súvisiaceho s obstarávaným zájazdom a ďalšie s tým súvisiace účely).

3. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa v informačnom systéme prevádzkovateľa *IS cestovnej kancelárie GLOBTOUR GROUP a.s. značky Pear*.

4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa v nasledovnom rozsahu:

- a. titul,
- b. meno,
- c. priezvisko,
- d. adresa trvalého pobytu,
- e. adresa, kde sa osoba zdržiava (ak je iná ako adresa trvalého pobytu),
- f. dátum narodenia,
- g. číslo telefónu,
- h. emailová adresa.
- i. údaje o zdravotnom stave

5. Okruh dotknutých osôb, ktorých osobné údaje je sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa oprávnený spracúvať je vymedzený ako okruh fyzických osôb, ktoré

prejavia záujem o uzatvorenie zmluvy o obstaraní zájazdu s prevádzkovateľom prostredníctvom sprostredkovateľa, a to takým spôsobom, že vyplnia svoje osobné údaje v požadovanom rozsahu do zmluvy o obstaraní zájazdu a na túto zmluvu pripoja dotknuté osoby, resp. jedna dotknutá osoba, v prípade, že je na to splnomocnená ostatnými dotknutými osobami, svoj vlastnoručný podpis, resp. svoje vlastnoručné podpisy.

6. Doba spracovania osobných údajov je vymedzená dobou platnosti tejto Zmluvy.

7. Sprostredkovateľ je oprávnený na tieto spracovateľské operácie:

- a) získavanie osobných údajov dotknutých osôb,
- b) zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie a usporadúvanie osobných údajov dotknutých osôb v informačnom systéme
- c) zmena alebo aktualizácia osobných údajov dotknutých osôb,
- d) využívanie osobných údajov dotknutých osôb na účely podľa tejto zmluvy,
- e) uchovávanie a archivácia listinných a elektronických dokumentov obsahujúcich osobné údaje dotknutých osôb podľa tejto zmluvy,
- f) likvidácia osobných údajov dotknutých osôb podľa tejto zmluvy,
- g) poskytovanie osobných údajov dotknutých osôb tretej osobe podľa tejto zmluvy

8. Prevádzkovateľ môže poveriť sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov len ak poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia a zákona a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby

Článok III

Zásady a podmienky spracovania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na týchto podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje výlučne v súlade s ustanoveniami nariadenia a zákona a to nasledovne:

- a) spracúvať osobné údaje len na určené účely,
- b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
- c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene od osobných údajov iných prevádzkovateľov a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené,
- d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom,
- e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s nariadením a zákonom.

2. Sprostredkovateľ je povinný postupovať podľa zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, najmä je povinný spracúvať Osobné Údaje podľa tejto Zmluvy:

- a) v mene Prevádzkovateľa,
- b) účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ,
- c) v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii. To neplatí, ak si takýto prenos vyžaduje všeobecný právny predpis, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.
- d) v súlade s Nariadením, zákonom a ďalšími právnymi predpismi.

3. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia tejto zmluvy a zmluvy o obchodnom zastúpení vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov. Za týmto účelom majú zamestnanci sprostredkovateľa možnosť nahliadnutia do osobných údajov nachádzajúcich sa v databázach informačných systémov vedených prevádzkovateľom a majú možnosť vykonávať ich spracúvanie. Sprostredkovateľ je oprávnený sprístupniť osobné údaje dotknutých osôb len oprávneným osobám v zmysle ustanovení zákona.

4. Sprostredkovateľ je povinný vo vzťahu k osobným údajom a všetkým skutočnostiam o ktorých sa dozvie pri plnení predmetu tejto Zmluvy zachovávať mlčanlivosť.

5. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených zákonom.

6. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci a ďalšie oprávnené osoby v zmysle nariadenia a zákona, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

7. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov z informačného systému tretím stranám.

8. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.

9. Sprostredkovateľ zodpovedá za integritu – správnosť, úplnosť a aktuálnosť, dostupnosť a dôverynosť správne, úplnosť a aktuálnosť všetkých osobných údajov dotknutých osôb, ktoré spracúva.

10. Všeobecné zásady spracovania osobných údajov si zmluvné strany dohodli nasledovne

- a) každá zo zmluvných strán pri elektronickom spracovaní osobných údajov bude používať počítač zo zabezpečenou softvérovou ochranou (firewall, antivírusový program)
- b) pri spracovateľských operáciách, pri ktorých hrozí zvýšené riziko pre práva a oprávnené záujmy dotknutých osôb každá zo zmluvných strán použije podľa technickej dostupnosti napr. šifrovanie, alebo pseudonymizáciu osobných údajov, zabezpečené webové rozhranie (https), alebo logovanie.
- c) pri zasielaní osobných údajov prostredníctvom mailu tieto musia byť zašifrované prípadne musí byť zašifrovaný mail spolu s prílohami
- d) zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby v prípade logovania bolo prístupové heslo dostatočne chránené a silné a za týmto účelom si prístupové heslá pravidelne menia, nezasielajú si ich mailom a heslá sú dostatočne silné
- e) sprostredkovateľ zabezpečí proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
- f) sprostredkovateľ zabezpečí proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- g) sprostredkovateľ zabezpečí, aby jej zamestnanci alebo oprávnené osoby, ktoré prídu do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli,
- h) sprostredkovateľ po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa nariadenia a zákona
- i) sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
- j) sprostredkovateľ sa zaväzuje vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy

11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.

12. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však v deň ukončenia platnosti tejto zmluvy, bezodkladne odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami. Ak odovzdanie podľa predchádzajúcej vety nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu osobných údajov sprostredkovateľ. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s nariadením a zákonom.

13. Sprostredkovateľ je povinný prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť prevádzkovateľovi alebo inému poverenému audítorovi vykonávať inšpekcie u sprostredkovateľa na overenie zavedenia a dodržiavania opatrení podľa tejto Zmluvy.

14. Prevádzkovateľ vyžaduje, aby si sprostredkovateľ pred zapojením každého ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy, vyžiadal od prevádzkovateľa písomný súhlas. Súhlas podľa tohto bodu zmluvy môže byť kedykoľvek zo strany prevádzkovateľa odvolaný. Ak prevádzkovateľ odvolá svoj súhlas sprostredkovateľ:

- a) má povinnosť takého ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy už ďalej nezapájať,
- b) má povinnosť zabezpečiť aby takýto ďalší sprostredkovateľ odovzdal sprostredkovateľovi bez zbytočného odkladu všetky poskytnuté osobné údaje,
- c) má povinnosť primerane zabezpečiť, aby takýto ďalší Sprostredkovateľ akékoľvek osobné údaje spracúvané podľa tejto zmluvy už ďalej nespracúval.

Článok IV Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a záväzkovo-právnu účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že nezádá spracovanie osobných údajov prípadným subdodávateľom, bez predchádzajúcej písomnej dohody s prevádzkovateľom a predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ tiež nie je oprávnený zadať subdodávateľovi žiadnu zo spracovateľských operácií, ktoré vykonáva v mene prevádzkovateľa podľa tejto zmluvy. Porušenie tejto povinnosti je dôvodom na odstúpenie prevádzkovateľa od tejto zmluvy a tiež na odstúpenie prevádzkovateľa ako zastúpeného od zmluvy o obchodnom zastúpení uzatvorenej medzi zmluvnými stranami. Ak sprostredkovateľ so súhlasom prevádzkovateľa zadáva spracovanie údajov subdodávateľom podľa tejto zmluvy, môže to uskutočniť len formou písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, aké má sprostredkovateľ podľa tejto zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto zmluvy.

3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi všetku škodu bez akéhokoľvek obmedzenia sumy náhrady škody (náhrádza sa skutočná škoda aj ušlý zisk), ktorá prevádzkovateľovi vznikne porušením alebo opomenutím povinností sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy alebo podľa zákona.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu uzatvárajú na dobu neurčitú. Vzhľadom na skutočnosť, že táto zmluva je svojím obsahom a účelom naviazaná na platnosť a účinnosť Zmluvy o obchodnom zastúpení medzi tými istými zmluvnými stranami (pozn. prevádzkovateľ ako zastúpený a sprostredkovateľ ako obchodný zástupca), ku dňu ukončenia obchodného zastúpenia zaniká platnosť tejto zmluvy, okrem ustanovení, ktorých zmysel bude zachovaný aj po skončení obchodného zastúpenia (ustanovenia týkajúce sa mlčanlivosti, povinnosti odovzdať osobné údaje a doklady súvisiace so spracúvaním údajov a pod.).

5. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú

takto neplatné ustanovenie nahradiť platným ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli zmluvných strán a účelu podľa tejto zmluvy.

6. Zmluvné strany sa na základe voľby práva dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa spravuje hmotným právom Slovenskej republiky a na prejednanie prípadných sporov je daná príslušnosť všeobecných súdov Slovenskej republiky.

7. Táto zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným vzostupne číslovaným a datovaným dodatkom k tejto zmluve, podpísaným oboma zmluvnými stranami.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, k uzatvoreniu pristúpili na základe slobodnej a vážnej vôle a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa

V, dňa

.....
Prevádzkovateľ:
GLOBTOUR GROUP a.s.
zast.: **Mgr. Tomáš Gašparík**
- predseda predstavenstva

.....
Sprostredkovateľ: